

多国
水产养殖
技术术语

Duoguo SHUICHANYANGZHI JISHU
SHUYU

农业部水产局科技处

中国水产科学研究院东海水产研究所



多国水产养殖技术术语

农业部水产局科技处
中国水产科学研究院东海水产研究所^编

一九八九年一月

主 编: 崔秀士

责任编辑: 陆忠康 谢营梁

编 辑: 林哲训 赵荣兴 陈爱平 邓 伟

编 辑 说 明

我国的水产事业正在经历一个新的发展时期，面临水产科学技术工作的重要任务，就是迅速传递科技信息，特别是吸取国外的先进科学技术，从而提高我国的水产科学技术水平，促进水产事业的迅速发展。基于这个目的，我们根据掌握的资料，编辑了这本《多国水产养殖技术术语》工具书，内部印刷发行，供从事水产科研、教学、情报、翻译工作人员使用参考。

《多国水产养殖技术术语》共编入了 237 条技术术语，按照汉语拼音字母顺序排列，根据我们搜集掌握的国外资料分别列出汉语、英语、日语、俄语、德语、西班牙语、保加利亚、匈牙利语、波兰语、罗马尼亚语、捷克语、斯拉夫语以及塞尔维亚——克罗地亚地区语等十三国文字，并编写了索引。汉语和日语分别由辛慰和缪圣赐译出，日语由许学龙校对。本书由中国水产科学研究院东海水产研究所负责具体工作，在编辑过程中曾得到张关忠和许文苒的支持和帮助；封面由林哲训设计。谨此，向给予这项工作大力支持的同志们衷心感谢。

本工具书，编辑收集的技术术语十分有限，我们希望通过这本书的内部出版，使多国水产技术术语工作更加发展起来，以利于国际交流和信息传递，同时还殷切希望使用本书的水产工作者和相关行业的建设者及时提出修正意见，使之更加确切，日臻完善。

农业部水产局科技处

中国水产科学研究院东海水产研究所

一九八九年一月

使用说明

一、英语、俄语、德语、西班牙语、保加利亚语、匈牙利语、波兰语、罗马尼亚语、捷克语、斯拉夫语以及塞尔维亚—克罗地亚语全部按西文字母顺序排列。

二、汉语按拼音字母顺序排列。

三、日语按假名五十音图顺序排列。

四、多国文字用俄语字母说明：

к. 汉语

б. 保加利亚语

а. 英语

в. 匈牙利语

я. 日语

п. 波兰语

р. 俄语

рум. 罗马尼亚语

н. 德语

ч. 捷克语

и. 西班牙语

сл. 斯拉夫语

сх. 塞尔维亚—克罗地亚语

五、每条词目左上角阿拉伯数字表示本书术语的条目数，索引中每条词目后标明的阿拉伯数字表示本书术语的条目数。

目 录

一、编辑说明	i
二、使用说明	ii
三、术语正文	1 - 36
四、十二国文字索引	
1、英语索引	37
2、日语索引	40
3、俄语索引	44
4、德语索引	49
5、西班牙语索引	52
6、保加利亚语索引	55
7、匈牙利语索引	58
8、波兰语索引	62
9、罗马尼亚语索引	65
10、捷克语索引	68
11、斯拉夫索引	71
12、塞尔维亚—克罗地亚语索引	74

1

к	半回遊性鱼类
а.	semi-migratory fish
я	半回遊性魚類
р.	рыба полупроходная
б.	риба, полупроходна
в.	vándorhal (torkolattól a folyóba felfelé vándorol)
и.	Halbwanderfisch
и.	peces semi migratorios
п.	ryby półwędrowne
рум.	pești semimigratori
ч.	ryba polotažná
сл.	ryba polotažná
сх.	riba koja se seli

2

к	必需氨基酸
а.	essential (undispensable) amino acids
я	必要アミノ酸
р.	аминокислоты незаменимые
б.	аминокиселини, незаменими
в.	esszenciális aminosavak
и.	Aminosäuren, essentielle
и.	aminóacidos esenciales
и.	aminokwasy niezbędne
рум.	amino-acizi esentiale
ч.	aminokyseliny esenciální
сл.	aminokyseliny esenciálne
сх.	esencijalna aminokiseline

3

к	必需脂肪酸
а.	essential (undispensable) fatty acids
я	必要脂肪酸
р.	кислоты жирные незаменимые
б.	киселини мастни, незаменими
в.	esszenciális zsírsavak
и.	Fettsäuren, essentielle
и.	ácidos, grasos, esenciales
и.	kwasy tłuszczowe niezbędne
рум.	acizi grasi esentiale
ч.	kyseliny mastné, esenciální
сл.	kyseliny mastné, esenciálne
сх.	esencijalna masne kiselina

4

к	标志
а.	marking, tagging
я	標識付け

р.	маркирование
б.	маркиране
в.	jelölés
и.	Markierung
и.	marcado
п.	znakowanie
рум.	marcare
ч.	značení, značkování
сл.	značenie
	(značkovanie hromadný ni značkami)
сх.	obeležavanje

5

к	标志放流
а.	tagging, marking
я	標識放流
р.	мечение
б.	маркиране
в.	haljelölés
и.	Markierung
и.	marcado
и.	znakowanie
рум.	marcare
ч.	značení
сл.	značkovanie (značkovanie individualnymi značkami)
сх.	obeležavanje ribe

6

к	冰锯
а.	ice-saw
я	氷のこぎり
р.	льдопила
б.	трион за рязане на лед
в.	jégfűrész
и.	Eissäge
и.	sierra para picar hielo
п.	pila do lodu
рум.	fierastrău pentru gheață
ч.	pila na led
сл.	pila na ľad
сх.	testera za led

7

к	捕捞
а.	catch
я	漁獲
р.	лов
б.	лов
в.	halászat
и.	Fang, Prozeß

и. pesca
п. połów
рум. pescuit
ч. lov
сл. lov
сх. lov

8

к. 捕捞器
а. fishing pit
я. 魚の漁獲器
р. рыбоуловитель
б. рыбоуловител
в. külső halágy
и. Fischgrube
и. pesquero
п. odlówka
рум. prinzător, ladă
ч. zařízení odlovné
сл. zariadenie lovné
сх. uredjaj za izlov ribe

9

к. 捕鱼区
а. fishing area
я. 地曳網の漁場
р. тоня неводная
б. тоня, воля, място за улов на риба с гриб
в. halászhely (tanya folyóvizben)
и. Fangplatz, Zugnetzfangplatz
и. lugar des pesca, pesquero
п. łowisko, miejsce połowu niewodem
рум. zonă de pescuit, toană
ч. loviště
сл. lovisko
сх. mesto lova

10

к. 测氧仪
а. oxymeter
я. 酸素計
р. оксимето
б. оксиметър
и. oxigénmérő
и. Sauerstoffmeßgerät
и. oximetro
п. tlenomierz
рум. oximetru, pH-metru
ч. oximetr
сл. oximeter
сх. merač kiseonika

11

к. 产卵
а. spawning
я. 産卵する
р. нерест
б. мръстене
в. ivás
и. Abblachen
и. desove
и. tarlo
рум. depunere pontă, bătaie
ч. тієні
сл. нерес
сх. mrest

12

к. 产卵巢
а. spawning nest (spawning substrate)
я. 産卵巢
р. гнездо нерестовое
б. гнездо, размножительно
в. ivató fészek
и. Laichnest
и. nido
п. tarlisko sztuczne, gniazdo tarlowe
рум. cuib, depunere icre
ч. hnízdo výtěrové
сл. hniedzdo neresové
сх. гнездо за mrešćenje

13

к. 产卵池
а. spawning pond
я. 産卵池
р. пруд нерестовый
б. бассейн, люпилен
в. ivató tó
и. Laichteich
и. estanque de desove
и. tarlisko
рум. bazin reproducere
ч. rybník třecí
сл. rybník neresový
сх. mrestilište

14

к. 产卵鱼(虾、蟹等)
а. spawner, brood fish
я. 産卵魚・抱卵魚
р. производитель
б. производитель
в. anyahal

н. Laichfisch
и. reproductor
п. tarlak
рум. reproducător
ч. ryba generační
сл. ryba generačná
сх. matica ženka

15

к. 长条水池
а. raceway
я. サケを養殖する水路
р. канал для выращивания форели
б. канал за отглеждане на пъстърва
в. pisztrángtenyésztő csatorna
н. Fließkanal für Forellen
и. canal para el cultivo de la trucha
п. канал przepływowy do chowu pstrąga
рум. canale creștere păstrăv
ч. náhon průtočný pro odchov pstruha
сл. kanál pre odchov pstruha
сх. kanal za uzgoj pastrmiki

16

к. 抄网
а. dip net
я. すくい網
р. сачок
б. сак
в. szák
н. Kescher
и. jamo
п. kasarek
рум. minciog
ч. keser, sak, podběrák
сл. podberák
сх. sak, meredov

17

к. 抄网
а. casting net, cover net
я. すくい網
р. наметка
б. трапоска
в. dobóháló
н. Wurfnetz
и. red levadiza (pandongga)
п. rzutka sieciowa
рум. prostovol
ч. síť vrhací, kukla
сл. siet vrhacia, vrhačka
сх. sačma

18

к. 沉淀池
а. sedimentation tank
я. 沈澱タンク
р. отстойник
б. утаител
в. ülepitő medence
н. Absetzbecken, (Klärbecken)
и. tanque de sedimentación
п. osadnik
рум. bazine de sedimentare
ч. nádrž usazovací
сл. nádrž usadzovacia, nádrž sedimentačná
сх. bazen za taloženje

19

к. 沉淀池
а. sedimentation pond
я. 沈澱池
р. пруд-отстойник
б. бассейн, утаител
в. ülepitő tó
н. Absetzteich, Vorwärnteich
и. estanque de sedimentación
п. odstojnik
рум. bazin decantor
ч. rybník usazovací
сл. rybník usadzovací, rybník sedimentačný
сх. taložník

20

к. 沉子網 浮子網
а. ground rope, headline
я. 沈子網, 浮子網
р. подбора верхняя, нижняя
б. яка горна, долна (на риболовни уред)
в. felin, alin
н. Unterleine, Oberleine
и. relinga superior, inferior
п. podbora, nadbora
рум. frînghie, inferioară, superioară
ч. žiň horní, dolní
сл. lano horné, dolné
сх. konop

21

к. 成活率
а. survival rate
я. 生残率
р. выживаемость
б. оцеляемость
в. megmaradás

н. Überlebensrate
и. supervivencia
п. przeżywalność, stopień przeżycia
рум. supraviețuire
ч. přežití
сл. miera przeżiwania, przeżwanie
сх. preživljavanje

22

к. 成熟系数
а. maturing coefficient
я. 成熟係數
р. коэффициент зрелости
б. коэффициент на зрелост
в. érettségi mutató
н. Koeffizient der Reifung
и. coeficiente de maduración
п. współczynnik dojrzałości
рум. coeficient maturare
ч. koeficient zralosti
сл. koeficient zrelosti
сх. koeficienat zrelosti

23

к. 池塘排水沟
а. pond drainage ditch
я. 幹線水路
р. канал магистральный
б. канал, магистрален
в. vizlevezető csatorna (belső)
н. Teichgraben
и. canal magistral
п. główny rów w dnie stawu
рум. canal magistral
ч. stoka hlavní. v rybníce
сл. stoka hlavná (kanál hlavný)
сх. glavni kanal

24

к. 池塘养鱼场
а. tank-rearing farm
я. 池中養殖
р. хозяйство бассейновое
б. стопанство, басейново
в. medencés gazdaság
н. Rinnenanlage
и. estación de estanques de cemento
п. gospodarstwo basenowe
рум. fermă de heștee
ч. hospodárstvi bazénové
сл. hospodárstvo bazénové
сх.

25

к. 重捕率
а. rate of recapture
я. 再捕率
р. промысловый возврат
б. промишлена възвращаемост
в. visszafogási arány
н. Wiederfangrate
и. frecuencia de recaptura
п. przeżywalność gospodarcza/% liczby ryb odłowionych do zarybionych
рум. rata recapturii
ч. návratnost ryb
сл. návratnost ryb
сх.

26

к. 次级生产量(初级生产量)
а. secondary production, primary production
я. 二次生産, 一次生産
р. продукция водоемов вторичная, первичная
б. продукция на водосмите (вторична/първична)
в. elsődleges, másodlagos termelés (produkció)
н. Sekundärproduktion, Urproduktion der Gewässer
и. producción del embalse (sekundaria, primaria)
п. pierwotna, wtórna produkcja zbiorników wodnych
рум. productivitatea, primară, secundară
ч. produkce nádrží, sekundární, primární
сл. produkcia nádrží, sekundárna, primárna
сх. primarna i sekundarna produktivnost

27

к. 雌性亲鱼(虾、蟹等)
а. female spawner
я. 雌魚
р. самка
б. самка, женски производител
в. ikrás
н. Rogener
и. hembra
п. ikrzyca
рум. femelă
ч. jikernačka
сл. samica, ikernačka
сх. ženka

28

- к 刺網
а. gill net
я 刺網
р. сеть жаберная
б. сетка хрильна
в. cérnaháló (a hal a kopoltyulemezen akad fenn)
и. Kiemennetz
и. red de agalla
п. wonton
рум. setcă
ч. síť tenatová
сл. siet žiabrová (žiabrovka)
сх. grundkorn

29

- к 打桩锤
monk
я 杭打ハンマ
р. монах, стояк, трубчатый водослив прудов
б. водоизпускатель, савак
в. barátságilip, lecsapoló mütárgy
и. Mönch, Ständer, Ablass-Rohrleitung für Teiche
и. esclusa de desagüe de un estanque
п. mnich, stojak, mnich rurowy
рум. călugăr
ч. požerák, kbel, výpusť rybníční
сл. mnich, pažerák, rybníčný výpusť, rybníčná výpusť
сх. tablasti zatvarač

30

- к 地方性鱼类
а. endemic fish
я 地方性魚類
р. рыба туводная
б. местна риба
в. helyi halfaj
и. bodenständiger, endemischer Fisch
и. peces locales, nativos
п. ryby autochtoniczne
рум. peste autohton
ч. ryba netažná
сл. ryba netažná
сх. autohtona riba

31

- к 电捕设备
а. equipment for electrocution
я 電気漁法設備

- р. устройство для электрошока
б. устройство за електрошок
в. elektromos sokkoló berendezés
и. Elektroschockanlage
и. equipo de electro-shock
п. instalacja do elektrycznego ogłuszania ryb
рум. instalatie pentru electroșoc
ч. zařízení elektrošokové
сл. zariadenie elektrošokové
сх. uredjaj za elektrošok

32

- к 电捕渔具
а. electro-fishing gear, electric shocker
я 電気漁具, 電撃器
р. установка электроловильная
(устройство для отлова рыбы с использованием электрического тока)
б. устройство за электролов
в. elektromos lehalászó berendezés
и. Elektro-Fanggerät
и. instalación para la pesca eléctrica
п. urządzenie do połowów elektrycznych
рум. instalație pescuit electric
ч. agregát elektrický na lov ryb
сл. agregát elektrický na lov rýb
сх. električni uredjaj za izlov ribe

33

- к 电导计
а. conductometer
я 電導計
р. прибор для измерения электропроводности
б. уред за измерване на електропроводимостта
в. elektromos vezetőképességmérő
и. Leitfähigkeitsmesser
и. conductímetro
п. przyrząd do mierzenia przewodności wody
рум. conductometru
ч. měřič vodivosti
сл. konduktometer, zariadenie na meranie vodivosti
сх. merač električni vodivosti

34

- к 电动卷扬机(绞车)
а. motor driven winch
я 電動ウインチ

р. **мотолебедка**
(устройство для выборки урезов и крыльев закидных неводов с приводом от двигателя внутреннего сгорания)
б. **моторна лебедка**
в. **motores csörlő**
н. **Motor-Netzwinde**
и. **carrete macanico**
п. **winda (ciągarka) mechaniczna**
рум. **vinci cu motor pentru năvod**
ч. **naviják sítě motorový**
сл. **navijak siete motorový**
сх. **motorni čekrk**

35

к. **电动破冰装置**
а. **motor driven ice boring gear**
я. **электродвигательная установка**
р. **мотольдобур**
(мобильное устройство для механизации процессов сверления лунок с приводом от двигателя внутреннего сгорания)
б. **моторен разбивач на лед**
в. **motoros jégfűrész**
н. **Motor-Eisbohrgerät**
и. **barrenador de hielo mecanico**
п. **mechaniczne wiertło do lodu**
рум. **burghiu cu motor pentru gheață**
ч. **vrtáčka na led motorový**
сл. **vrták na ľad motorový**
сх. **motorni testera za led**

36

к. **电集鱼设备**
а. **electromechanical fish concentrating equipment**
я. **электромеханическое устройство**
р. **прогон, рыбоконцентратор электро-механический**
б. **електромеханичен рыбоконцентратор**
в. **elektromechanikus halterelő gép**
н. **Fischkonzentrator, elektromechanisch**
и. **equipo electromecanico para concentrar los peces**
п. **elektro-mechaniczne urządzenie do zagęszczania ryb**
рум. **concentrarea electromecanică a peștelui**
ч. **koncentrátor ryb, elektromechanický**
сл. **elektromechanická mašina za teranje ribe**

37

к. **定量投餌**

а. **ration**
я. **一日の餌量**
р. **рацион суточный**
б. **дажба, денонощна, дневна**
в. **napi takarmányadag**
н. **Futtermenge (-ration), tägliche**
и. **ración diaria**
п. **dobowa racja pokarmowa**
рум. **rație, alimentară, zilnică**
ч. **dávka krmná denní**
сл. **denný ración**
сх. **dneyna količina hrane**

38

к. **定量投餌機**
а. **demand feeder**
я. **定量投餌機**
р. **ангокормушка**
(устройство для кормления рыбы в водосе, приводимое в действие рыбой)
б. **самохранилка**
в. **önetető**
н. **Selbstfütterer**
и. **alimentador por demanda**
п. **karmnik samoczynny**
рум. **autohrănitör**
ч. **samokrmítko**
сл. **samokrmidlo**
сх. **samohranilica**

39

к. **动力滑车**
а. **power block**
я. **трóлль-уинч**
р. **машина неводовыборочная**
(механизм для выборки урезов и крыльев закидных неводов)
б. **машина за събиране на триб**
в. **hálókiemelőgép**
н. **Keilrollen-Netzwinde**
и. **maquina recogedora de redes**
п. **ciągarka niewodowa**
рум. **mașină de scos plasă**
ч. **naviják nevodů**
сл. **navijak nevodů**
сх. **mašina za izdizanje mreže**

40

к. **冻死**
а. **winter kill**
я. **冬期斃死**
р. **замор**

б. замор
в. halfulladás (O₂ hiány miatt)
н. Ausstickung, O₂-Mangel
и. muerte por falta de oxígeno
п. przyducha
рум. asfixie
ч. zadušení ryb
сл. dusenie rýb
сх. gušenje ribe (nedostatak kiseonika)

41

к. 饵料搅拌机
а. feed mixer
я. 饵料混合機
р. кормосмеситель
б. смесител за храна
в. takarmánykeverő
н. Futtermischer
и. mezclador de alimentos
п. mieszalnik do pasz
рум. mixer pentru furaje
ч. miešačka na krmivo
сл. miešačka na krmivo
сх. mešalica za hranu

42

к. 饵料消耗
а. food consumption
я. 饵料消耗
р. затраты кормовые
б. разход за храна
в. takarmány felhasználás
н. Futterverbrauch
и. consumo de alimento
п. zużycie paszy
рум. consum furaje
ч. spotřeba krmiva
сл. spotřeba krmiva
сх. utrošak hrane

43

к. 饵料转换
а. food conversion
я. 饵料系数
р. коэффициент кормовой
б. коэффициент хранителен
в. takarmányegyűttható
н. Futterquotient
и. coeficiente alimenticio
п. współczynnik pokarmowy
рум. indice de conversie
ч. koeficient krmný (konverze krmiv)
сл. koeficient krmný (konverzia krmiva)
сх. hranidbeni koeficienat

44

к. 二龄鲑
а. smolt
я. サケのニ才魚
р. смолт (серебрянка)
б. смолт
в. ezüstlázac (lacacivadék)
н. Smolt, Junglachs
и. smolt
п. smolt
рум. puiet de somon
ч. smolt
сл. smolt
сх. smolt srebrni losos (ličinka losos)

45

к. 二龄鱼
а. two-year-old fish
я. 二才魚
р. двухгодовики
б. двугодишни
в. kétéves hal
н. zweijährige Fische
и. pez de dos años
п. kroczi
рум. pești de doi ani
ч. dvouročci
сл. dvojročníky (dvojročné ryby)
сх. dvogodišnja riba (2)

46

к. 繁殖
а. reproduction, propagation
я. 生殖, 繁殖
р. репродукция
б. възпроизводство (размножаване)
в. szaporodás
н. Fortpflanzung, Vermehrung
и. reproducción
п. reprodukcja, rozród
рум. reproducere
ч. reprodukce
сл. reprodukcia, rozmnožovanie
сх. rozmnožovanie

47

к. 放养
а. stocking
я. 養魚
р. зарыбление
б. зарибяване
в. kihelyezés

и.	Fischbesatzmaßnahme
и.	repoblación
п.	zarybienie
рум.	populare
ч.	zarybnění
сл.	zarybienie (vysadzovanie rýb)
сх.	poribljavanje

48

к.	放养对象
а.	stocking material
я.	放養材料
р.	материал посадочный
б.	материал, зарибителей
в.	népesítő anyag (tenyésztanyag)
и.	Besatzmaterial
и.	material de siembra
п.	material obsadowy
рум.	material de populare
ч.	materiál násadový
сл.	materiál násadový (násada)
сх.	nasadni materijal

49

к.	放养密度
а.	packing (stocking) density
я.	放養密度
р.	плотность посадки
б.	густота на посадката
в.	sűrűség, kihelyezési
и.	Besatzdichte
и.	densidad de siembra
п.	gęstość obsady
рум.	densitatea de populare
ч.	hustota obsádky
сл.	hustota obsádky
сх.	gustina nasada

50

к.	肥料
а.	manure
я.	肥料
р.	навоз
б.	ограничен тор
в.	szervestrágya
и.	Dung
и.	abeno organico
п.	nawóz naturalny
рум.	gunoi, îngrășămint organic
ч.	mrva chlévská
сл.	hnoj maštalný
сх.	stajnjak

51

к.	肥满度系数
а.	coefficient of condition
я.	肥滿度係數
р.	коэффициент упитанности
б.	коэффициент на охрaненост
в.	kondíciófaktor
и.	Korpulenzfaktor
и.	factor de condição (Fulton)
п.	współczynnik kondycji (Fulton)
рум.	indice de condiție (Fulton)
ч.	koeficient vyživenosti
сл.	koeficient kondície
сх.	koeficizenat uhranjenosti

52

к.	废热
а.	waste heat
я.	廢熱
р.	тепло отработанное
б.	вода, топла, отработана
в.	hulladékhő
и.	Abwärme
и.	calor disipado, utilizado
и.	ciepło odpadowe
рум.	căldură reziduală
ч.	teplo odpadní
сл.	teplo odpadové
сх.	otpadna toplota

53

к.	废水
а.	effluent
я.	廢水
р.	вода отработанная сбросная (из охлаждающих систем)
в.	használt hűtővíz
и.	Absalzwasser
и.	Absalzwasser
и.	Agua de descarga, agua tratada (de sistemas de enfriamiento)
п.	woda zużyta, zrzutowa (z systemów ochładzania)
рум.	apă caldă reziduală
ч.	voda odpadající, odtoková (z chladících systémů)
сл.	voda odtoková (z chladiacích systémov)
сх.	otpadna voda (iz sistema za hladjenje)

54

к.	分类机
а.	grader, sorter

я. 分類機
 р. машина сортировочная
 (устройство для сортировки рыбы по
 размерам)
 б. сортировочна машина
 в. válogatógép
 н. Sortiergerät
 и. maquina clasificadora
 п. sortownica, sortownik
 рум. dispozitiv de sortat pește
 ч. třídička
 сл. třídička
 сх. mašina za sortiranje

55

к. 浮標 浮筒
 а. float
 я. 浮子
 р. поплавки
 б. поплавыци
 в. uszók
 н. Schwimmer, Flotten
 и. flotador
 п. plawy
 рум. flotor
 ч. plováky
 сл. plaváky
 сх. plovak

56

к. 浮游物
 а. seston
 я. セストン
 р. взвешенные вещества (сестон)
 б. сестон
 в. lebegő anyagok (szeszton)
 н. Schwebstoffe (Seston)
 и. sedimento en suspension (seston)
 п. zawiesina (seston)
 рум. seston
 ч. látky suspendovare (seston)
 сл. látky suspendované (seston)
 сх. materije koje lebde (seston)

57

к. 浮游物負荷量
 а. seston load (g d.m./t.d)
 я. 懸濁物の沈積
 р. осадок взвешенных веществ
 (сух. вещ.)
 б. суспензирани вещества (сух. вещ.)
 в. ülepedő lebegőanyag mennyisége
 (g szárazanyag/t.nap.)
 н. Schwebstoff-Fracht (gTS/t.d)
 и. carga del seston

я. ładunek zawieszony
 рум. sediment din suspensii, (S.U./t/zi)
 ч. usazeniny
 сл. usadeniny, sediment
 сх. količina lebdeceg materijala koji se
 taloži (suva materija)

58

к. 麸粉
 а. pollard, meal
 я. 麩の粉
 р. шрот
 б. шрот
 в. dara
 н. Schrot
 и. desechos de semillas oleaginosas (shot)
 п. šruta
 рум. șrot
 ч. šrot
 сл. šrot
 сх. prekrupa

59

к. 孵化
 а. egg incubation
 я. ふ化
 р. инкубация икры
 б. инкубация на хайвер
 в. ikrakeltetés
 н. Erbrütung des Laichs
 и. incubación de huevos
 п. inkubacja ikry
 рум. incubarea icrelor
 ч. inkubace jikry
 сл. inkubácia ikry
 сх. inkubacija ikre

60

к. 孵化場
 а. hatchery
 я. ふ化場
 р. цех инкубационный
 б. люпилня
 в. keltetőház
 н. Bruthaus
 и. sala de incubación
 п. wylęgarnia
 рум. stație de incubatie
 ч. liheň
 сл. liaheň
 сх. mrestilište

61

к. 孵化瓶

а. hatching jar
я. ВИСふ化器
р. аппарат Вейса
б. апарат инкубационен Вайсов
в. Zuger üveg
н. Zuger Glas, Weiss-Apparat
и. incubadora de Weiss
п. aparat wylęgowy Weissa
рум. incubator Zug-Weiss
ч. aparát inkubační Weissův
сл. aparát inkubačný Weissov
сх. vejsov aparat

62

к. 孵化器
а. incubator
я. 孵化器
р. инкубатор (аппарат, или группа аппаратов, для инкубации икры по видам рыб)
б. инкубатор
в. keltető berendezés
н. Brutapparat
и. incubadora
п. inkubator, aparat wylęgowy
рум. incubator
ч. inkubátor
сл. inkubátor
сх. inkubator

63

к. 孵化饲养场 (包括鱼类养殖)
а. hatchery (including the rearing of fish)
я. 孵化場 (魚類養殖も含め)
р. хозяйство нерестово-выростное
б. стопанство, риборазсадно
в. ivadéknvelő halgazdaság
н. Laich- und Satzflschproduktionsanlage
и. estación de reproducción y crecimiento
п. gospodarstwo wylęgarniczo-podchowowe
рум. fermă reproducere și creștere
ч. hospodářství odchovné (zahrnující lihnutí ryb a odchov)
сл. hospodárstvo neresovo-odchovné
сх. gazdinstvo za uzgoj ličinki (mladja)

64

к. 腹網
а. belly
я. 腹網
р. мотня
б. топба
в. zsák
н. Netzsack
и. copo

п. matnla
рум. sacul năvodului, matia
ч. jádro sítě
сл. vak siete
сх. džak

65

к. 干性配合饲料
а. dry feed mixture
я. 乾燥配合飼料
р. комбикорм рассыпной
б. комбинирана храна, насипна
в. keveréktakarmány, morzsás (nem granulált)
н. Trocken-Mischfutter (nicht granuliert)
и. alimento compuesto en polvo
п. mieszanka paszowa sypka, niegranulowana
рум. nutreț combinat, negranulat
ч. smes krmná, suchá, negranulovaná
сл. zmes krmna, suchá, sypká (negranulovaná)
сх. mešavina hrane-mrvičasta (ne granulirana)

66

к. 割草机
а. weed cutter
я. 草刈機
р. камышекосилка
б. косачка за твърда водна растителност
в. nádvgó gép
н. Schilfschneidemaschine
и. maquina cortadora de juncos
п. kosiarka stawowa
рум. masină de cosit vegetație dură
ч. loď žací
сл. loď žacia
сх. kosačica

67

к. (个体、总体) 増大量
а. increment, individual, total
я. 個体の生長, 全体の生長
р. прирост индивидуальный, общий
б. прираст, индивидуален, общ
в. növekedés (egyedi/összes)
н. Zuwachs, Stück-, Gesamt-,
и. tasa de crecimiento, individual, general
п. przyrost jednostkowy/ogólny
рум. spor individual, total
ч. přírůstek individuální, celkový
сл. přírast (individuální, celkový)
сх. rast (pojedinační i ukupní)

68

- к 给鱼池注水
 а. filling of pond
 я 養魚池に注水
 р. залитие
 б. заливане
 в. árasztás
 н. Bespannen (Auffüllen von Teichen)
 и. llenado del estanque
 п. zalenie, napetnienie wody
 рум. inundarea bazinelor
 ч. zaplavení
 сл. zalatie
 сх. poplavljivanje

69

- к 供水
 а. water supply
 я 給水
 р. водоснабжение
 б. водоснабдяване
 в. vizellátás
 н. Wasserversorgung
 и. abastecimiento de agua
 п. zaopatrzanie w wodę
 рум. alimentarea cu apă
 ч. zásobování vodou
 сл. zásobovanie vodou
 сх. snabdevanje sa vodom

70

- к 供水量 耗水量
 а. water consumption, water supply
 (m³/t · d)
 я 水の使用量 (m³/トン · 日)
 р. показатель использования воды
 (m³/т. сутки)
 б. показател за расход на водата
 (m³/т. денонощие)
 в. vízfelhasználási mutató (m³/t.nap)
 н. Wassernutzungszahl, besser: Fisch-
 wasserzufuhr (m³/t · d)
 и. consumo de agua (m³/t · d)
 п. wskaźnik zużycia wody (m³/t · d)
 рум. consum de apă (m³/t/zi)
 ч. ukazatel spotřeby vody
 сл. ukazovateľ spotreby vody
 сх. indeks iskorišćavanja vode

71

- к 海浪发电 - 电动增氧机
 а. wave generating aerator
 я 波浪發生の曝氣水車
 р. аэратор волнообразующий

(установка для создания волновых колебаний на водоеме)

- б. аератор вълнообразуващ
 в. levegőztető, felületi (hullámkeltő)
 н. Wellenbelüfter
 и. aereador ondulatorio
 п. aerator falowy (tworzący fale)
 рум. aerator generator de valuri
 ч. aerátor vlnový (vytvářející vlny)
 сл. aerátor vlnový (vytvárajúci vlny)
 сх. aerator za otvaranje talasa

72

- к 耗氧量
 а. oxygen input (kg O₂/m³/h)
 я 酸素消耗量
 р. поступление кислорода
 (кг O₂/м³/ч)
 б. количество на постъпващия кислород
 (кг O₂/м³/ч)
 в. oxigénbevitel (kg O₂/m³ · h)
 и. Sauerstoffeintrag (kg O₂/m³ · h)
 и. entrada de oxígeno (kg O₂/m³/h)
 и. intensywność natleniania
 рум. aport de oxigen (kg O₂/m³/h)
 ч. produkce kyslíku (kg O₂ · m⁻³ · h⁻¹)
 сл. difundácia kyslíka (kg O₂ · m⁻³ · hod⁻¹)
 сх. unošenje kiseonika

73

- к 后备亲鱼
 а. junior staff spawner
 я 若年の親魚
 р. ремонт
 б. ремонт
 в. anyajelőlt
 н. Nachwuchslaichfisch
 и. peces de reemplazo
 п. selekty
 рум. remonți
 ч. ryba remontní
 сл. ryba remontná (remont)
 сх. matica predvidjena za mrest

74

- к 湖泊渔业
 а. lake fishery
 я 湖沼漁業
 р. хозяйство озерное
 б. стопанство, езерно
 в. tavi áruhaltermelő gazdaság
 (termeszeti tavakon)
 и. Seenwirtschaft
 и. estación piscícola lacustre